



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, EE. UU.  
Tlf: 440-942-6161  
Fax: 440-942-2257  
Email: volk@volk.com



**Representante de la UE:**  
Rudolf Riester GmbH  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Alemania  
E-mail: [info@riester.de](mailto:info@riester.de)  
Teléfono: +49 74 77 / 92 70-0  
Fax: +49 74 77 / 92 70-70



## Volk Optical. Lentes de contacto láser y de diagnóstico (Contacto directo)

### ESPAÑOL (ES): INSTRUCCIONES DE USO

#### USO PREVISTO

Las lentes de contacto láser y de diagnóstico están indicadas para usar como lentes de contacto de diagnóstico para exámenes de fondos del ojo, y para usar en el tratamiento de anomalías intraoculares.

#### ESPECIFICACIONES

Producto	Aumentos	Factor de aumento del spot láser	Diseños disponibles	Revestimiento láser antireflectante
Centralis Direct® (VCD, VCDANF+)	0,90	1,11	Líquido estándar ANF+ (sin líquido)	BBAR
Volk Fundus Laser (VFUNDUS)	1,25	0,80	Líquido estándar	BBAR
Volk Fundus 20mm Laser (VFUNDUS20)	1,44	0,70	Líquido estándar	BBAR
Volk Capsulotomy (VCAPS)	1,57	0,63	Líquido estándar	BBAR
Volk MagPlus Iridectomy (VMPIRID)	1,60	0,63	Líquido estándar	BBAR
Volk Iridectomy (VIRID)	1,70	0,58	Líquido estándar	BBAR
Volk Blumenthal Iridotomy (VBIRID)	1,54	0,65	Líquido estándar	BBAR

#### INDICACIONES DE USO

- Para ser utilizado por un médico autorizado en un método consistente con otras lentes oftálmicas de imagen directa de láser y de diagnóstico.
- Inspeccione las superficies de contacto para asegurar que no presentan daños (p.ej. rasguños, rayaduras, etc.)
- Las lentes de contacto de fluido estándar y sin reborde requieren metilcelulosa u otra interfaz similar que se aplique a la superficie de contacto cóncava.
- Las lentes de contacto ANF+ requieren que se aplique una solución de lágrimas normal a la superficie de contacto cóncava.
- El revestimiento láser antireflectante BBAR se ha optimizado para el diagnóstico por imagen, y para los procedimientos láser de longitud de onda de infrarrojo cercano y visible (por ejemplo, argón y diodo).
- Al calcular el tamaño del spot en la retina, la configuración del spot láser debe ser multiplicada por el *factor de aumento láser*. Vea la tabla de Especificaciones para encontrar el *Factor de aumento láser* apropiado para las lentes que usted utiliza.
- Al utilizar lentes MagPlus Iridectomy, se obtienen los mejores resultados si se trabaja haciendo referencia a la marca de la máquina plateada en la carcasa exterior que indica el vértice de la lente.
- Al utilizar lentes Blumenthal Iridotomy, se obtienen los mejores resultados si se trabaja haciendo referencia a dos marcas en la parte anterior de la lente.



#### ADVERTENCIA:

- NO USE EL DISPOSITIVO SI LA SUPERFICIE DE CONTACTO PRESENTA ALGÚN DAÑO.
- NO UTILICE EL DISPOSITIVO SI PRESENTA ALGÚN INDICIO DE DETERIORO.
- NO INTENTE USAR LALENTE A MENOS QUE HAYA UNA CANTIDAD Y UN TIPO ADECUADOS DE FLUIDO DE ACOPLAMIENTO ENTRE LA CórNEA Y LA SUPERFICIE DE CONTACTO DE LALENTE.
- CUALQUIER INCIDENTE SERIO RELACIONADO CON EL DISPOSITIVO DEBERÁ SER COMUNICADO AL FABRICANTE Y A LA AUTORIDAD COMPETENTE DEL ESTADO MIEMBRO AL QUE PERTENEZCA EL USUARIO/PACIENTE.

#### REPROCESAMIENTO



#### ADVERTENCIA:

- SE RECOMIENDA UN PROCESO DE LIMPIEZA MANUAL, PROFUNDO.
- LOS AGENTES DE LIMPIEZA CORROSIVOS (I.E. ÁCIDOS, ALCALINOS, ETC) NO ESTÁN RECOMENDADOS. SE RECOMIENDAN AGENTES DE LIMPIEZA DETERGENTES CON PH NEUTRO.

#### PREPARACIÓN EN EL PUNTO DE UTILIZACIÓN

- Ya sean nuevas o usadas, las lentes contaminadas deben limpiarse.
- No debe permitirse que los fluidos corporales se sequen en la unidad antes de la limpieza. Elimine el exceso de fluidos corporales.
- Deben tenerse en cuenta las precauciones universales para manipular materiales contaminados.
- Los instrumentos deben limpiarse tan pronto como sea posible luego de su uso para minimizar el secado de contaminantes en la superficie.
- Manipular siempre los dispositivos utilizando el método adecuado para asegurar que no entre contaminación en el dispositivo recientemente limpiado, desinfectado y/o esterilizado.

#### LIMITACIONES DEL REPROCESAMIENTO

La limpieza, desinfección y esterilización repetida tienen un efecto mínimo sobre las Lentes de contacto directo Volk cuando se procesan según las instrucciones. El final del ciclo de vida del producto está normalmente determinado por el desgaste y el daño causados por el uso.

#### PREPARACIÓN ANTES DE LA LIMPIEZA

Para contribuir con las siguientes instrucciones de limpieza, desinfección y esterilización no se debe permitir que se seque algún tipo de contaminación en la superficie de las lentes. Cuando sea posible, coloque las lentes en agua o cúbralas con un paño húmedo.



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, EE. UU.  
Tlf: 440-942-6161  
Fax: 440-942-2257  
Email: volk@volk.com



**Representante de la UE:**  
Rudolf Riester GmbH  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Alemania  
E-mail: [info@riester.de](mailto:info@riester.de)  
Teléfono: +49 74 77 / 92 70-0  
Fax: +49 74 77 / 92 70-70



**LIMPIEZA, DESINFECCIÓN, ESTERILIZACIÓN**

**LIMPIEZA**

Seleccione el método deseado de limpieza:

<b>Método A:</b>	Limpie con un detergente suave y un trapo o paño de algodón suave y limpio. Limpie la superficie de las lentes en el sentido de las agujas del reloj para ayudar a prevenir que se suelte el anillo en la carcasa. No utilice detergentes con emolientes (hidratantes).
<b>Método B:</b>	Limpie el elemento de vidrio con Precision Optical Lens Cleaner de Volk (POLC) o Volk LensPen®. Limpie la superficie de las lentes en el sentido de las agujas del reloj para ayudar a prevenir que se suelte el anillo en la carcasa. <b>PRECAUCIÓN:</b> No use POLC de Volk o Volk LensPen® sobre superficies que entren en contacto con el ojo.
<b>Método C:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prepare la solución limpiadora enzimática nueva (por ejemplo; Enzol); 2 onzas por galón con agua cálida del grifo (~30 - 43°C).</li> <li>2. Sumerja cada dispositivo en solución durante 20 minutos.</li> <li>3. Después de sumergirlos, cepille la superficie con nudos en el anillo del dispositivo con un cepillo de cerdas suaves y limpie la parte de las lentes con un paño suave hasta que se haya eliminado todo rastro de limpiador y tierra. Limpie la superficie de la lente hacia la derecha. Preste especial atención a todas las hendiduras y otras áreas difíciles de alcanzar. NOTA: No cepille la parte de las lentes para no rallarlas; use un paño suave.</li> <li>4. Enjuague completamente los dispositivos en un baño de agua del grifo a temperatura ambiente (no debajo del agua del grifo directamente) hasta que se haya eliminado todo el limpiador visible.</li> <li>5. Lleve los dispositivos a una solución enzimática recién preparada (según el paso 1 de arriba) y someter a ultrasonidos por 20 minutos.</li> <li>6. Tras los ultrasonidos, enjuague completamente los dispositivos en un baño de agua del grifo a temperatura ambiente (no debajo del agua del grifo directamente) hasta que se haya eliminado todo el limpiador visible.</li> <li>7. Inspeccione cada dispositivo para verificar que no queden residuos. Si se observaran residuos, repita el procedimiento de limpieza con una solución de limpieza recién preparada.</li> </ol>



**PRECAUCIÓN:**

PARA EVITAR DAÑOS EN LA SUPERFICIE DE LALENTE, NUNCA LIMPIE EL ELEMENTO DE CONTACTO CON ALCOHOL, PERÓXIDO O ACETONA.

**DESINFECCIÓN**

1. Siga las instrucciones de limpieza del **Método A**.
2. Seleccione **uno** de los tipos de solución de la siguiente tabla:

DESINFECTANTE	CONCENTRACIÓN	TIEMPO DE ESPERA MIN.	TIEMPO DE ESPERA MÁX.
Glutaraldehído	2% solución acuosa	25 minutos	N/A
Hipoclorito de sodio (5000 ppm NaClO)	9 partes de agua, 1 parte de lejía doméstica (5,25% NaClO)	25 minutos	25 minutos
Cidex OPA	Ver instrucciones del fabricante	12 minutos	N/A

3. Coloque la lente de lado, y luego sumerja el dispositivo por completo en la solución desinfectante seleccionada por el tiempo de espera mínimo indicado arriba (mínimo de 20°C). Asegúrese de llenar todos los lúmenes, las áreas difíciles de alcanzar y eliminar las bolsas de aire.
4. Enjuague completamente en un baño de agua a temperatura ambiente (mínimo de 20°C). Para enjuagar, sumerja el dispositivo completamente por un tiempo mínimo de un minuto. Enjuague manualmente todos los lúmenes y otras áreas difíciles de alcanzar con agua. Agite el dispositivo debajo del agua, retírelo por encima de la superficie del agua y luego vuelva a sumergir. Repita el procedimiento de enjuague dos veces adicionales con agua dulce.
5. Seque con un paño suave de algodón, libre de pelusa.



**PRECAUCIÓN:**

1. ASEGÚRESE DE QUE EL DISPOSITIVO ESTÁ COMPLETAMENTE SUMERGIDO EN LA SOLUCIÓN DESINFECTANTE DURANTE TODO EL TIEMPO RECOMENDADO O DESEADO. NO PERMITA QUE EL DISPOSITIVO SALGA DE LA SOLUCIÓN DESINFECTANTE.
2. UNA EXPOSICIÓN PROLONGADA Y/O EXPOSICIÓN A CONCENTRACIONES MÁS ALTAS DE HIPOCLORITO DE SODIO TENDRÁN COMO CONSECUENCIA UNA DEGRADACIÓN ACCELERADA DEL PRODUCTO.

**ESTERILIZACIÓN**

1. Siga las instrucciones de limpieza del **Método C**.
2. El método de esterilización preferido es el que usa óxido de etileno. Esterilice usando un ciclo de 2 horas con una temperatura de 130°F (sin excederse de 150°F) y una concentración de 600 mg/L.
3. No esterilice las lentes dentro de sus estuches normales, puesto que no están fabricados para utilizarse en sistemas de esterilización.



**PRECAUCIÓN:**

PARA EVITAR DAÑAR EL PRODUCTO, NUNCA AUTO-ESTERILICE O HIERVA LAS LENTES O ADAPTADORES.

**ALMACENAMIENTO**

Los dispositivos deben almacenarse a temperatura ambiente. Los instrumentos estériles deben almacenarse en un área que provea protección contra la pérdida de esterilidad.

**ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO**

Si se elimina sin cumplir la ley vigente, este producto podría causar un impacto negativo sobre la salud humana y el medioambiente. No elimine la lente como residuo doméstico. A la hora de eliminar el producto siga los procedimientos que son de obligado cumplimiento en la región en que se encuentre.



Consulte las instrucciones de uso para obtener información relevante de seguridad



Número de lote



Número de referencia



Fabricante



Representante autorizado en la Comunidad Europea



Fecha de fabricación



Dispositivo Médico